

Kenmerkend voor de binyan [pi'el] zijn:

- een dagesh (verharding/verdubbeling) in de middelste stamletter,
- de voor- en achtervoegsels zijn hetzelfde als bij de binyan [pa'al],
- het tegenwoordig deelwoord (de tegenwoordige tijd dus) krijgt het voorvoegsel מ {m^e}.

Ons 'demonstratiewerkwoord' קָטַל {qátal} 'doden' wordt dan קִטַּל {qittel}, en krijgt de betekenis 'uitmoorden'.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd **	Toekomende tijd	Persoon			
KLANKEN:	A-E	I-E, soms I-È, I-A	A-E				
Ik (m)	מִקְטַל	m ^e qattel	קִטַּלְתִּי	qittaltie	אֶקְטַל	a ^a qattel	אֲנִי
Ik (v)	מִקְטַלְתִּי	m ^e qattèlèt	קִטַּלְתִּי	qittaltie	אֶקְטַלְתִּי	a ^a qattel	אֲנִי
Jij (m)	מִקְטַלְתָּ	m ^e qattel	קִטַּלְתָּ	qittaltá	תִּקְטַלְתָּ	t ^e qattel	אַתָּה
Jij (v)	מִקְטַלְתִּי	m ^e qattèlèt	קִטַּלְתִּי	qittalt	תִּקְטַלְתִּי	t ^e qatli	אַתָּה
Hij	מִקְטַל	m ^e qattel	קִטַּל	qittel	יִקְטַל	y ^e qattel	הוא
Zij	מִקְטַלְתָּ	m ^e qattèlèt	קִטַּלְתָּ	qitláh	תִּקְטַלְתָּ	t ^e qattel	היא
Wij (m)	מִקְטַלְמֵנוּ	m ^e qatliem	קִטַּלְנוּ	qittalnoe	נִקְטַלְמֵנוּ	n ^e qattel	אֲנֵנוּ
Wij (v)	מִקְטַלְוֵנוּ	m ^e qatlot	קִטַּלְנוּ	qittalnoe	נִקְטַלְוֵנוּ	n ^e qattel	אֲנֵנוּ
Jullie (m)	מִקְטַלְכֶם	m ^e qatliem	קִטַּלְתֶּם	qittaltèm	תִּקְטַלְכֶם	t ^e qatloe	אַתֶּם
Jullie (v)	מִקְטַלְכֶנּוּ	m ^e qatlot	קִטַּלְתֶּנּוּ	qittaltèn	תִּקְטַלְכֶנּוּ *	t ^e qattelnáh	אַתֶּן
Zij (m)	מִקְטַלְהֶם	m ^e qatliem	קִטַּלְוּ	qitloe	יִקְטַלוּ	y ^e qatloe	הֵם
Zij (v)	מִקְטַלְהֶנּוּ	m ^e qatlot	קִטַּלְוּ	qitloe	תִּקְטַלְהֶנּוּ *	t ^e qattelnáh	הֵן

Gebiedende wijs: m: קִטַּל qattel; v: קַטְלִי qatlie, mv: קַטְלוּ qatloe. Infinitief: לְקַטַּל l^eqattel.

* Deze vrouwelijke vormen zijn in onbruik geraakt, men gebruikt nu de mannelijke vormen.

** In modern Hebreeuws wordt een yod ingevoegd: קִיטַּלְתִּי.

Woordenschat

סָדַר	sádar [pa'al]	Regelen, ordenen (weinig gebruikt)
(אָת) סִדְרָה, סִדְרָה	sidder (èt) [pi'el]	Ordenen; zetten (drukker), voor de mal houden
סֵדֶר	sedèr (m)	Orde, volgorde; liturgie voor Pesach
בְּסֵדֶר	b ^e sedèr (bw)	In orde!
סֹדֵר	sádoer (bn)	Geregeld, in orde gemaakt
סִדְרִי	sádier (bn)	Regelmatig; dienstplichtig
סִדְוֹר, סִדְוֹר	siddoer (m)	Regeling; gebedenboek
סִדְוֹרִי, סִדְוֹרִי	siddoerie (bn)	Naar volgorde; volgens de regel
סִדְרָה	sidráh (v)	Sectie, serie, reeks; gedeelte van een Bijbelboek
דָּבַר	dávar [pa'al]	Praten, spreken (in onbruik)
דִּבֵּר, דִּבְרָה	dibber [pi'el]	Spreken, bevelen (אָל = tot, עַם = met)
דְּבָר	dávár (m)	Woord, ding, zaak
דּוֹבֵר	dover (m)	Spreker, woordvoerder
דִּבֵּר	diber (m)	Uitspraak, toespraak, uitdrukking, bevel

Opdracht 1: Vertaal en geef de uitspraak. Maak eerst opdracht 2, denk aan de [woordenlijst](#).

Ik lees het gedeelte van deze week

Heeft u (m, v) een gebedenboek?

De kinderen spreken regelmatig

נסדר את זה

היא מארגנת כלב

De pi'el-vervoeging komt vrij geregeld voor. Daarom twee oefeningen hiermee:

Opdracht 2: Geef de volledige vervoeging van het werkwoord סִדֵּר, סִדָּר {sadder} [pi'el] Regelen, ordenen (*to arrange*). Controleer jezelf op de website <http://www.hebrew-verbs.co.il> of <http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm>

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֶסְדֵּר ^a sadder	אֲנִי
Ik (v)	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	סִדַּרְתְּ siddart	.....	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	מְסַדְרוֹת m ^e sadrot	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	הם
Zij (v)	הן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְסַדֵּר l^esadder

Opdracht 3: Geef de volledige vervoeging van het werkwoord דִּבֵּר, דִּבַּר dibber [pi'el] Spreken (*to speak*). Controleer jezelf op de website <http://www.hebrew-verbs.co.il> of <http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm>

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	אֶדְבַּר ^a dabber	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	דִּבַּרְתְּ dibbart	.....	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְדַבְרוֹת m ^e dabrot	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הם
Zij (v)	הן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, Infinitief: לְדַבֵּר l^edabber

Bronnen: Leerboek der Hebreeuwsche taal, rabbijn S. Ph de Vries; millon, www.hebrew-verbs.co.il.

Zie ook: video https://www.youtube.com/watch?v=TsMxCm_my3w middelste gedeelte;

videoles van dr. Piet van Midden, https://webapp.fkt.uvt.nl/bho/plugin_wiki/page/hebreeuws, video Het sterke werkwoord 2.

De Introductie cursus Hebreeuws behoort bij de [Israël-weekbrief](#) en kan als [PDF-document](#) worden afgedrukt.